

**El fonema /s/, ¿sordo o sonoro?**  
**Un estudio de dos dialectos ecuatorianos**  
Phonemic /s/, voiced or voiceless? A study of two  
Ecuadorian dialects

**Ana María Calle Calle**

Universidad de Cuenca. Cuenca, Ecuador

E-mail: ana\_calle@yahoo.com

**Resumen:**

Este artículo analiza un elemento fonológico de dos dialectos del español utilizados por la gente de Quito y de Cuenca. De acuerdo a Robinson existen tres contextos fonológicos en los cuales el fonema /s/ es sonorizado por los cuencanos, mientras los quiteños lo sonorizan en dos de ellos. Este estudio establece si estas diferencias continúan ocurriendo. Seis informantes de cada ciudad participaron. Sus resultados indican la tendencia de los quiteños por no sonorizar /s/ en ninguno de los entornos fonológicos señalados. Las limitaciones de los datos hacen necesario una investigación posterior.

**Palabras clave:** sibilantes, fonema, sonorización, ensordecimiento, dialecto.

**Abstract:**

This paper studies a phonological feature of two dialects used by the people of Quito and Cuenca. According to Robinson, there are three environments where /s/ is voiced in the dialect of Cuenca while it is voiced in two environments in the dialect of Quito. This paper determines whether these differences are still taking place or not. Six subjects from each city participated. Results indicate a tendency by the dialect of Quito to devoice this phoneme in all environments reported by Robinson. Further research needs to be done due to data limitations.

**Key words:** sibilants, phoneme, voicing, devoicing, dialect.

## Introducción

El Ecuador presenta una gran diversidad de grupos étnicos y expresiones culturales a pesar de ser uno de los países más pequeños de América del Sur. El idioma es parte de la cultura de los pueblos y presenta particularidades propias. Lipski, en su obra *Latin American Spanish* (1994), también habla de esta diversidad cuando señala lo siguiente: “La pronunciación del español ecuatoriano está claramente delimitada por sus fronteras regionales. Tradicionalmente, una división tripartita se presenta en la costa, la sierra y la amazonia. La sierra andina exhibe una notoria diferenciación regional que incluye pronunciación y léxico” (247).

Este estudio se centra en la pronunciación del fonema /s/ en la sierra Ecuatoriana, particularmente en las ciudades de Quito y Cuenca. El fonema /s/ tiene muchas realizaciones en los diferentes dialectos del español, tales variaciones van desde la conocida sibilante [s], la aspirada [h], hasta la anulación completa del fonema [Ø], según lo reportan varios autores (Canfield, 1981; Lipski, 1984, 1985; Terrell, 1977, 1978, 1979; Nuñez Cedeño, 1980; Cedergren, 1973; Poplack, 1980; Bordelois, 1984) citados en el artículo de Lipski (50) titulado *Voicing in Ecuadorian Spanish: Patterns and Principles of Consonantal Modification*. Ejemplos de estos tres alófonos se presentan en las siguientes palabras respectivamente: *casa*, [kasa], *desde* [dehde], y *esos gatos* [eso□ato]. Se observa, pues, que los alófonos mencionados también ocurren en el español ecuatoriano. Sin embargo, Lipski (50) indica que existe un fenómeno único en el español contemporáneo que ocurre sistemáticamente en la sierra central del Ecuador, principalmente en Quito. Este fenómeno consiste en la sonorización de /s/ en la posición final de palabra precedida por vocal, es decir en posición prevocálica. Esta particularidad precisamente, es uno de los entornos que el presente estudio analiza en las ciudades de Quito y Cuenca.

## Una reseña histórica de la sonorización de /s/

Conviene entender la historia de la sonorización de /s/ en el español antes de introducirnos en una descripción actual de este fonema.

Según Robinson (137), los colonizadores españoles, durante el siglo XVI, trajeron el contraste medieval de /z/ - /s/ a Latinoamérica. Este autor argumenta que llegó a la sierra ecuatoriana a pesar de que, en España, un surgimiento de cambio de /z/ a /s/ estaba ocurriendo. En otras palabras, el fonema en mención estaba atravesando un proceso de ensordecimiento en

el viejo continente. Robinson (138) asegura que el mencionado contraste se afianzó en el idioma aborígen, el quichua. Ejemplos de esta influencia los encontramos, dice Robinson, en palabras como “cazarana” (casarse). “Toscano Mateus reporta un contraste sonoro entre las sibilantes en el quichua ecuatoriano (este contraste no se observa en los dialectos peruanos ni bolivianos)” (Robinson, 138).

Sin embargo, Toscano Mateus (29) señala que el quichua ha influenciado al español ecuatoriano. El uso de la sibilante /z/ en palabras tales como “puzu” (Quichua) canoso en español, es un ejemplo de ello. De manera similar, Lipski, en su obra *Latin American Spanish*, manifiesta que “tan profundo ha sido el contacto quichua-español, que incluso, los hablantes monolingües del español emplean estructuras lingüísticas las que, probablemente, deben su existencia al sustrato quichua” (246). Sin embargo, en este caso específico del fonema /s/, Lipski, en su ensayo */s/-Voicing in Ecuadorian Spanish: Patterns and Principles of Consonantal Modification*, indica que “hay una remota posibilidad que el sustrato quichua se encuentre envuelto en este fenómeno.” El piensa que, más bien, la situación contraria ocurrió; es decir, un préstamo-transferencia de períodos tempranos del español sucedió cuando el fonema /s/ en posición intervocálica era pronunciado como [z]” (p.52).

Se han planteado otras teorías acerca del origen de la sonorización del fonema /s/. De acuerdo a Torreblanca (1986), existen otras áreas donde este fenómeno ha sido observado y, por lo tanto, no es único. Es el caso de la sonorización en Nariño, Colombia. Campesinos de esta región sonorizan la /s/ en posición prevocálica e intervocálica como se constata en los ejemplos siguientes, respectivamente: *la[z] otras*; *el ve[z]inito*. En algunas áreas de Nariño, existen tres casos de sonorización de /s/. Se puede escuchar *si [z]eñor*; *de[z]ayuno* o *conver[z]ar*. Torreblanca señala que el uso de /z/ y /s/ al principio de una palabra “no tiene nada que ver con el sistema medieval” de sonorización y ensordecimiento de las sibilantes (67). Por lo tanto, este fenómeno de sonorización de prevocálica /s/ al comienzo de una palabra no es un arcaísmo del español medieval, sino más bien, “una innovación fonética causada por el debilitamiento articulatorio”.

Ya sea que la sonorización del fonema /s/ se origine en un arcaísmo medieval, o en una influencia del sustrato quichua, es un debate complicado que debería ser discutido en otro artículo. Concentrémonos, pues, en el fenómeno moderno.

### Fenómeno actual

Este artículo estudia un elemento fonológico de dos dialectos de la sierra ecuatoriana, específicamente de los dialectos quiteño y cuencano.

Robinson (1979) informa que la sonorización del fonema /s/ en posición intervocálica es un fenómeno particular que ocurre en la sierra ecuatoriana y argumenta que “en Quito se escucha [aziðo] por *has ido*, al contrario de [asiðo] *ha sido*. En Cuenca, también se escucha [dezastre] por *desastre* en oposición a [desastre] por *de sastré*” (137). Este autor indica que existen tres entornos donde la sonorización de /s/ es producida en el dialecto cuencano mientras el dialecto quiteño ocurre en dos de estos entornos. Los contextos donde el dialecto cuencano sonoriza la sibilante /s/ a [z] son los siguientes: prevocálica /s/ en prefijos (V\_&V), por ejemplo en *de[z] ayuno*; prevocálica /s/ al final de palabra (V\_#V) como en el caso de *e[z] él*; y /s/ en el interior de una palabra precedida de consonante sonora (V\_Csonora), por ejemplo en *el mi[z] mo*. Los quiteños emplean la /s/ sorda en el primer context (V\_&V), pero la sonorizan en los dos últimos entornos. La siguiente tabla adaptada de Robinson (138) ilustra las aseveraciones de este autor.

**Tabla 1**

Entorno	Dialecto 1 (Cuenca)	Dialecto 2 (Quito)	
1.	V_&V de[z]ayuno <i>Desayuno</i>	[z]	[s]
2.	V_#V e[z]el <i>es él</i>	[z]	[z]
3.	V_Cvd mi[z]mo <i>mismo</i>	[z]	[z]

Fuente: Robinson, *On the voicing of intervocalic s in the Ecuadorian highlands*.

Además Encalada (1998) ha informado que la gente de Cuenca pronuncia [z] entre /o/, en palabras tales como moco[z]o, melo[z]o, babo[z]o. Este es otro entorno fonológico que será analizado más tarde. El propósito de este estudio es determinar si este fenómeno todavía está ocurriendo y si la sonorización de /s/ sucede en los entornos de la tabla anterior. Finalmente, una pequeña conclusión y explicación sobre este fenómeno será presentada.

## Participantes

Doce personas participaron en este estudio como informantes. Seis quiteños, tres mujeres y tres hombres, representando a tres grupos generacionales. Una de las mujeres de 30 años ha vivido en Quito toda su vida excepto desde septiembre del año 2005 hasta junio del 2007 cuando residió en los Estados Unidos. Una segunda informante de 27 años residió en Estados Unidos desde octubre de 2006, pero regresó al Ecuador por seis semanas en diciembre del mismo año. Esta informante vivió en Tulcán durante 12 años y los restantes 17 en Quito. La tercera informante de 71 años residió en Tulcán durante 53 años y, luego, por 17 años ha vivido en Quito. Uno de los informantes masculinos de Quito pertenece al mismo grupo generacional de las mujeres. Este participante tiene 31 años y también residió en los Estados Unidos desde agosto del 2006 a agosto del 2008. Regresó al Ecuador por seis semanas durante el año 2006. Durante 30 años ha vivido en Quito. Un segundo participante quiteño de 47 años, vivió en Tulcán por 18 años y, ha residido en Quito, los restantes 28 años. El último informante quiteño de 73 años, vivió en Tulcán por 30 años y en Quito por 43 años.

El resto de 6 informantes de Cuenca consisten en 2 hombres y 4 mujeres, y representan cuatro grupos generacionales. Un adulto de 40 años y un adolescente de 14 años participaron como informantes varones. Ambos pertenecen al mismo círculo familiar y han crecido en la ciudad de Cuenca. Todas las participantes mujeres han nacido y crecido en Cuenca y pertenecen a diferentes grupos generacionales. Una de ellas tiene 17 años, la segunda 30, una tercera participante tiene 64 años y la última de ellas tiene 92 años.

Conviene mencionar que una conversación informal fue empleada con una persona de la región costa para averiguar sus impresiones hacia el dialecto de la sierra, en particular al dialecto de Cuenca.

## Metodología

Se emplearon tres herramientas para obtener datos de los dos grupos de informantes: conversaciones regulares, la lectura de un pasaje y de una lista de palabras (ver apéndices A y B). La lectura del pasaje incluía ejemplos de los siguientes contextos fonológicos: prevocálica /s/ en prefijos (V\_&V); prevocálica /s/ al final de palabra (V\_#V); y /s/ en el interior de una palabra precedida de consonante sonora (V\_Csonora). Así mismo, la lista de palabras incluía 18 ejemplos que contenían los entornos mencio-

nados. El propósito de estas herramientas fue determinar si en realidad en estos tres entornos se producía la sonorización del fonema /s/ en los dos dialectos ecuatorianos. También estas herramientas sirvieron para precisar si los diferentes instrumentos de estilo hicieron a los informantes variar su habla en los contextos mencionados.

En primer lugar, conversaciones espontáneas fueron grabadas a los dos grupos de informantes y luego, se realizaron grabaciones empleando la lectura del pasaje y la lista de palabras. Finalmente, se hicieron las transcripciones de los textos empleando el alfabeto fonético internacional en el caso del fonema /s/.

**Resultados:**

**Tabla 2**  
**Entornos en los que los participantes cuencanos usan [z] en la conversación**

Entornos	Informante masculino 1 40 años	Informante masculino 2 14 años	Informante femenino 3 62 años	Informante femenino 4 30 años	Informante femenino 5 17 años
1.	# V [s]anto [z] anto	0 de 3 (0%)	1 de 15 (6.6%)	0 de 10 0%	0 de 5 (0%)
2.	V_Csorda. arre[s]tado arre[z]tado	0 de 5 (0%)	2 de 15 (13.3%)	0 de 4 (0%)	0 de 3 (0%)
3.	V(o) _ V(o) Moco[s]o Moco[z]o	Ningún caso	Ningún caso	Ningún caso	Ningún caso
4.	V_ & V de[s]ayuno de[z]ayuno	Ningún caso	Ningún caso	Ningún caso	Ningún caso
5.	V_Csonora e.g. de[s]/de de[z]/de	3 de 3 (100%)	1 de 1 (100%)	2 de 2 (100%)	Ningún caso
6.	V_#V e.g. sube[s]/al sube[z]/al	2 de 2 (100%)	3 de 3 (100%)	2 de 2 (100%)	2 de 2 (100%)

Fuente: autora

Los primeros dos entornos de la tabla anterior son muy frecuentes en el español. De hecho, no existen diferencias entre las mujeres y los hombres adultos en estos dos primeros contextos fonológicos. Sin embargo, se observa una diferencia entre el adolescente y el resto de participantes. En el primer entorno se nota una rara sonorización de /s/ en la segunda palabra de la siguiente frase: *eso es subida* [ezozuβida]. Pareciera que él se abstiene de usar /e/ de la segunda palabra y entonces sonoriza la /s/. El mismo fenómeno ocurre en el segundo contexto, pues el participante pronuncia: *mi escuela* como [mizkuela]. Así mismo, el fonema /e/ no es empleado cuando precede /s/. Lipski en su artículo, “Aspects of Ecuadorian vowel reduction”, analiza esta reducción de la vocal. Finalmente, los resultados muestran que los entornos 5 y 6 coinciden con los datos de Robinson. Por lo tanto, parece ser que la gente de Cuenca todavía continúa utilizando [z] en los dos últimos ambientes fonológicos. Esta parece ser una tendencia general, excepto con la informante de 30 años quien no produjo ninguna muestra de estos dos últimos contextos. Así mismo, la participante de 17 años no produjo ejemplos del entorno 5, pero sonorizó la /s/ en el entorno 6, lo cual coincide con la tendencia general de sonorización de este fonema.



**Tabla 3**  
**Entornos en los que los participantes de Quito emplean [z] en la conversación**

En entornos	Informante masculino 1 74 años	Informante masculino 2 31 años	Informante femenino 3 71 años	Informante femenino 4 30 años	Informante femenino 5 27 años	
1.	#_V [s] anto [z] anto	0 de 5 (0%)	0 de 7 (0%)	0 de 9 (0%)	0 de 15 (0%)	0 de 4 (0%)
2.	V_Csorda arre[s]tado arre[z]tado	0 de 7 (0%)	0 de 15 (0%)	0 de 5 (0%)	0 de 9 (0%)	0 de 6 (0%)
3.	V(o)_V(o) Moco[s]o Moco[z]o	Ningún caso	Ningún caso	0 de 1 (0%)	0 de 1 (0%)	Ningún caso
4.	V_&V de[s]ayuno de[z]ayuno	Ningún caso	Ningún caso	Ningún caso	Ningún caso	Ningún caso
5.	V_Csonora de[s]de de[z]de	Ningún caso	1 de 1 (100%)	0 de 1 (0%)	0 de 1 (0%)	Ningún caso
6.	V_#V sube[s]al sube[z]al	2 de 2 (100%)	3 de 3 (100%)	3 de 3 (100%)	0 de 4 (0%)	0 de 6 (0%)

Fuente: autora

De forma similar a los informantes cuencanos, los quiteños no sonorizan /s/ en los primeros dos entornos. En el tercer contexto, existen pocos ejemplos en los que dos participantes mujeres no sonorizan /s/. Desafortunadamente, no se presentaron muestras del entorno 4, prevocálica /s/ en prefijos. Sin embargo, existe una gran diferencia entre el informante 2 y las mujeres con respecto al entorno 5. El informante 2 sonoriza /s/ en el interior de una palabra precedida de consonante sonora mientras que las mujeres no lo hacen. Además, en el ambiente 6, los varones y la informante 3 de 71 años sonorizan /s/. Pero las informantes más jóvenes no lo hacen. En otras palabras, estas dos últimas informantes no presentan ningún ejemplo de sonorización cuando pronuncian ejemplos de prevocálica /s/ al final de palabra. Conviene destacar que los datos producidos por las informantes jóvenes difieren de los datos presentados por Robinson.

**Tabla 4**  
**Entornos en los que la gente de Cuenca usa [z] en la lectura de una pasaje**

Entornos	Total de ejemplos	Informante masculino 1 40 años	Informante masculino 2 14 años	Informante femenino 3 92 años	Informante femenino 4 62 años	Informante femenino 5 30 años	Informante femenino 6 17 años
1.	#_V [s]anto [z]anto	4 0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)
2.	'saint' V_Csorda arre[s]tado arre[z]tado V(o)_V(o)	3 0 de 3 (0%)	0 de 3 (0%)	2 de 3 (66.6%)	0 de 3 (0%)	0 de 3 (0%)	0 de 3 (0%)
3.	Moco[s]o Moco[z]o	2 0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)
4.	V_&V de[s]ayunlo de[z]ayuno	2 2 de 2 (100%)	2 de 2 (100%)	2 de 2 (100%)	2 de 2 (100%)	2 de 2 (100%)	2 de 2 (100%)
5.	V_Csonora mis[s]mo mis[z]mo	3 3 de 3 (100%)	3 de 3 (100%)	3 de 3 (100%)	3 de 3 (100%)	3 de 3 (100%)	3 de 3 (100%)
6.	V_#V e[s] él e[z] él	6 6 de 6 (100%)	6 de 6 (100%)	6 de 6 (100%)	6 de 6 (100%)	6 de 6 (100%)	6 de 6 (100%)

Fuente: autora

Existe una interesante diferencia entre el joven informante de 14 años y el resto de sujetos con respecto al entorno 2. Es importante indicar que el principio general señala que /s/ es sorda antes de consonantes sordas. Sin embargo, el adolescente cuencano produjo un ejemplo de sonorización de /s/ antes de una consonante sorda. Lipski, en “Aspects of Ecuadorian vowel reduction”, informa que este fenómeno ocurre en los dialectos de los Andes de Sudamérica, particularmente en Ecuador, Perú y Bolivia en el que se reduce y se omite las vocales átonas en contacto con el fonema /s/. Pareciera que el adolescente reduce la vocal átona /e/ en la palabra *arrestado*, y luego sonoriza la /s/. Por lo tanto, se puede asumir que la variación en la sonorización de /s/ está ocurriendo cuando se produce la reducción de la vocal. La tabla anterior también indica que en el contexto tres, la producción de [z] no ocurre en palabras como *mocoso* según había señalado Encalada (104).

Si comparamos los informantes cuencanos con referencia a los entornos 4, 5, y 6 de la tabla 4, se puede observar una notoria diferencia con los datos de Robinson (138). Sin embargo, existe una sutil diferencia presentada por la participante de 30 años en los entornos 4 y 5, prevocálica /s/ en prefijos, y /s/ en el interior de una palabra precedida de consonante sonora, respectivamente. Esta participante no sonoriza /s/ en estos entornos, pero, si lo hace en el entorno 6 similarmente a como lo hacen el resto de los cuencanos. La tendencia general parece ser, sin embargo, el sonorizar en los últimos tres entornos. Cecilia Merchán (Entrevista personal, abril 2006) argumenta que los dos informantes masculinos sonorizan /s/ en este entorno de acuerdo a datos por ella recolectados a los mismos sujetos cuando analizaba un fenómeno típicamente producido en Cuenca. Merchán señala que los informantes emplean [z] en la palabra *baboso*. Esta palabra no apareció en los datos actuales. Quizás, la sonorización de la /s/ podría deberse al proceso de asimilación de sonorización.

**Tabla 5:**  
**Entornos en los que los quiteños utilizan [z] en la lectura de un pasaje**

Entornos	Total de ejemplos	Informante masculino 1 73 años	Informante masculino 2 46 años	Informante masculino 3 31 años	Informante femenino 4 71 años	Informante femenino 5 30 años	Informante femenino 6 27 años
1	# V [s]anto [z]anto	4	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)	0 de 4 (0%)
2	V_Csorda arre[s]/tado arre[z]/tado	3	0 de 3 (0%)	0 de 3 (0%)	0 de 3 (0%)	0 de 3 (0%)	0 de 3 (0%)
3	V(o) _ V(o) Mocol[s]o Mocol[z]o	2	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)
4	V_&V de[s]/ayuno de[z]/ayuno	2	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)	0 de 2 (0%)
5	V_Csonora mis[s]/mo mis[z]/mo	3	1 de 3 (33.3%)	0 de 3 (0%)	2 de 3 (66.6%)	1 de 3 (33.3%)	0 de 3 (0%)
6	V_#V e[s]/él e[z]/él	6	6 de 6 (100%)	6 de 6 (100%)	6 de 6 (100%)	4 de 6 (66.6%)	0 de 6 (0%)

Fuente: autora

**Tabla 6**  
**Entornos en los que los cuencanos usan [z] en la lista de palabras**

Entornos	Total de ejemplos	Informante masculino 1 40 años	Informante masculino 2 14 años	Informante femenino 3 92 años	Informante femenino 4 62 años	Informante femenino 5 30 años	Informante femenino 6 17 años
1.	#_ V [s]ido [z]ido	1	0 de 1 0%	0 de 1 0%	0 de 1 0%	0 de 1 0%	0 de 1 0%
2.	V_Csorda e[s]tar e[z]tar	4	0 de 4 0%	0 de 4 0%	0 de 4 0%	0 de 4 0%	0 de 4 0%
3.	'to be' V(o)_V(o) moco[s]o moco[z]o	3	0 de 3 0%	0 de 3 0%	0 de 3 0%	0 de 3 0%	0 de 3 0%
4.	V_&V de[s]ayuno de[z]ayuno	5	5 de 5 100%	5 de 5 100%	5 de 5 100%	5 de 5 100%	5 de 5 100%
5.	V_Csonora mi[s]mo mi[z]mo	2	2 de 2 100%	2 de 2 100%	2 de 2 100%	2 de 2 100%	1 de 1 100%
6.	V_#V e[s]èl e[z]èl 'it's him'	3	3 de 3 100%	3 de 3 100%	3 de 3 100%	3 de 3 100%	3 de 3 100%

Fuente: autora

Los datos indican que en los primeros cuatro entornos fonológicos, los quiteños no sonorizan /s/. Estos datos coinciden con los de Robinson. Sin embargo, los datos del contexto 5, no concuerdan con los de este autor. La mitad de los informantes, especialmente los más jóvenes no sonorizan /s/. Consecuentemente parece que un cambio, iniciado por los jóvenes, está ocurriendo. Los informantes jóvenes no sonorizan la /s/ en lo absoluto en este entorno mientras que los informantes mayores lo hacen en diferentes frecuencias. En el contexto 6, se observa una notoria diferencia entre las informantes jóvenes con el resto de personas. Ellas, así mismo, no sonorizan /s/ en lo absoluto. La informante de 71 años la sonoriza pero no todo el tiempo. Caso similar ocurre con los informantes varones.

Los resultados obtenidos a través de la lista de palabras confirman la tendencia general de no sonorizar /s/ en los primeros dos entornos tal y como lo muestran los datos de la conversación y de la lectura de un texto. Los resultados del tercer contexto son igualmente similares a los de la lectura de un pasaje. Se puede concluir que la gente de Cuenca no sonoriza /s/ en los primeros tres entornos. Si consideramos los datos del cuarto contexto de la lectura y la lista de palabras, se puede observar que solamente la informante de 30 años sonoriza /s/ el 42,8% de veces, mientras que el resto lo hace todo el tiempo. De igual manera, la informante de 30 años sonoriza /s/ en el quinto entorno 40% de las veces (si consideramos la lectura y la lista de palabras), en oposición a la sonorización del resto de informantes que la realizan todo el tiempo.

**Tabla 7**  
**Entornos en los que los quiteños utilizan [z] en la lista de palabras**

Entornos	Total de ejemplos	Informante masculino 1 73 años	Informante masculino 2 46 años	Informante masculino 3 31 años	Informante femenino 4 71 años	Informante femenino 5 30 años	Informante femenino 6 27 años
1	#_V [s]jido .[z]jido 1	0 de 1 0%	0 de 1 0%	0 de 1 0%	0 de 1 0%	0 de 1 0%	0 de 1 0%
2	V_Csorda e[s]tar 4 e[z]tar	0 de 4 0%	0 de 4 0%	0 de 4 0%	0 de 4 0%	0 de 4 0%	0 de 4 0%
3	V(o)_V(o) moco[s]o 3 moco[z]o	0 de 3 0%	0 de 3 0%	0 de 3 0%	0 de 3 0%	0 de 3 0%	0 de 3 0%
4	V_&V de[s]ayuno 5 de[z]ayuno	0 de 5 0%	0 de 5 0%	0 de 5 0%	0 de 5 0%	0 de 5 0%	0 de 5 0%
5	V_Csonora mi[s]mo 2 mi[z]mo	1 de 2 50%	1 de 2 50%	2 de 2 100%	2 de 2 100%	2 de 2 100%	0 de 2 0%
6	V_#V e[s]èl 3 e[z]èl	3 de 3 100%	3 de 3 100%	3 de 3 100%	0 de 3 0%	1 de 3 33.3%	0 de 3 0%

Fuente: autora



Los datos de la tabla 7 confirman la tendencia de no sonorizar /s/ en los primeros cuatro contextos como, previamente, lo señalan los resultados de la conversación y del texto. Definitivamente, la gente de Quito no sonoriza /s/ en estos cuatro primeros entornos. Entonces, se puede concluir que un cambio está ocurriendo en comparación a la información de Robinson. Este autor señaló que la gente de Quito también sonoriza /s/ en el quinto entorno, es decir internamente en una palabra seguida de una consonante sonora. La tabla 7 muestra que los informantes masculinos de 73 y 46 años sonorizan /s/ 50% de veces, el informante más joven lo hace todo el tiempo al igual que la informante de 71 años. Sin embargo, las informantes más jóvenes no sonorizan este fonema en el entorno 5. Por lo tanto, se puede determinar, como ya se había mencionado, que un cambio está ocurriendo. Este cambio está siendo liderado por las mujeres jóvenes. Un fenómeno similar está sucediendo con respecto al entorno 6, prevocálica /s/ al final de palabra. Los varones mayores sonorizan /s/. La informante femenina de 71 años lo hace 33.3% de las veces. Las generaciones jóvenes no lo sonorizan nunca. Es importante indicar que durante la recolección de datos (lista de palabras) fue notorio que el participante más joven emitía pausas entre las siguientes palabras *es èl, es ella y has ido*. Por el contrario, durante la lectura del pasaje, este participante no utilizó ninguna pausa. Consecuentemente, él no sonorizó /s/ en el sexto entorno fonético durante la lectura del texto, pero si lo hizo durante la lista de palabras. Un caso similar ocurrió con la informante de 71 años. Ella hizo uso de pausas cuando leyó el pasaje y la lista de palabras. Por lo tanto, estas pausas definitivamente influenciaron la producción final del fonema /s/ dentro de este contexto. Se puede inferir, entonces, que estos dos informantes hubieran sonorizado /s/ en el entorno 6 tal como lo hicieron en la conversación regular y en la lectura del pasaje si no hubieran utilizado las pausas descritas. En conclusión, se puede establecer que solamente las jóvenes informantes no sonorizan /s/ en posición prevocálica al final de palabra.

Concentrándonos en las percepciones de estos dos fonemas, /s/ - /z/, los cuencanos, incluida la autora, no notaron ninguna diferencia entre ellos. Parece que los cuencanos somos completamente inconscientes de esto. Sin embargo, fue interesante observar como una persona de la región costanera de nuestro país pudo reconocer fácilmente la diferencia de estos dos sonidos. Pareciera que este fenómeno es identificado de manera precisa por la gente que proviene de otras regiones del país. Se pudo observar senti-